

# GIACOMO CASANOVA

THE MEMOIRS OF  
JACQUES CASANOVA DE  
SEINGALT, 1725-1798.  
VOLUME 06: PARIS

**Giacomo Casanova**  
**The Memoirs of Jacques**  
**Casanova de Seingalt,**  
**1725-1798. Volume 06: Paris**

*[http://www.litres.ru/pages/biblio\\_book/?art=34838174](http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=34838174)*

*The Memoirs of Jacques Casanova de Seingalt, 1725-1798. Volume 06:*

*Paris:*

# Содержание

CHAPTER I	4
CHAPTER II	28
CHAPTER III	52
Конец ознакомительного фрагмента.	64

# **Giacomo Casanova**

## **The Memoirs of Jacques**

### **Casanova de Seingalt,**

#### **1725-1798. Volume 06: Paris**

## **CHAPTER I**

Leave Bologna a Happy Man—The Captain Parts from Us in Reggio, where I Spend a Delightful Night with Henriette—Our Arrival in Parma—Henriette Resumes the Costume of a Woman; Our Mutual Felicity—I Meet Some Relatives of Mine, but Do not Discover Myself

The reader can easily guess that there was a change as sudden as a transformation in a pantomime, and that the short but magic sentence, "Come to Parma," proved a very fortunate catastrophe, thanks to which I rapidly changed, passing from the tragic to the gentle mood, from the serious to the tender tone. Sooth to say, I fell at her feet, and lovingly pressing her knees I kissed them repeatedly with raptures of gratitude. No more 'furore', no more bitter words; they do not suit the sweetest of all human feelings! Loving, docile, grateful, I swear never to beg for any favour, not even to kiss her hand, until I have shewn myself worthy of her

precious love! The heavenly creature, delighted to see me pass so rapidly from despair to the most lively tenderness, tells me, with a voice the tone of which breathes of love, to get up from my knees.

"I am sure that you love me," says she, "and be quite certain that I shall leave nothing undone to secure the constancy of your feelings." Even if she had said that she loved me as much as I adored her, she would not have been more eloquent, for her words expressed all that can be felt. My lips were pressed to her beautiful hands as the captain entered the room. He complimented us with perfect good faith, and I told him, my face beaming with happiness, that I was going to order the carriage. I left them together, and in a short time we were on our road, cheerful, pleased, and merry.

Before reaching Reggio the honest captain told me that in his opinion it would be better for him to proceed to Parma alone, as, if we arrived in that city all together, it might cause some remarks, and people would talk about us much less if we were without him. We both thought him quite right, and we immediately made up our minds to pass the night in Reggio, while the captain would take a post-chaise and go alone to Parma. According to that arrangement his trunk was transferred to the vehicle which he hired in Reggio, he bade us farewell and went away, after having promised to dine with us on the following day in Parma.

The decision taken by the worthy Hungarian was, doubtless,

as agreeable to my lovely friend as to me, for our delicacy would have condemned us to a great reserve in his presence. And truly, under the new circumstances, how were we to arrange for our lodgings in Reggio? Henriette could not, of course, share the bed of the captain any more, and she could not have slept with me as long as he was with us, without being guilty of great immodesty. We should all three have laughed at that compulsory reserve which we would have felt to be ridiculous, but we should, for all that, have submitted to it. Love is the little impudent god, the enemy of bashfulness, although he may very often enjoy darkness and mystery, but if he gives way to it he feels disgraced; he loses three-fourths of his dignity and the greatest portion of his charms.

Evidently there could be no happiness for Henriette or for me unless we parted with the person and even with the remembrance of the excellent captain.

We supped alone. I was intoxicated with a felicity which seemed too immense, and yet I felt melancholy, but Henriette, who looked sad likewise, had no reproach to address to me. Our sadness was in reality nothing but shyness; we loved each other, but we had had no time to become acquainted. We exchanged only a few words, there was nothing witty, nothing interesting in our conversation, which struck us both as insipid, and we found more pleasure in the thoughts which filled our minds. We knew that we were going to pass the night together, but we could not have spoken of it openly. What a night! what a delightful creature

was that Henriette whom I have loved so deeply, who has made me so supremely happy!

It was only three or four days later that I ventured on asking her what she would have done, without a groat in her possession, having not one acquaintance in Parma, if I had been afraid to declare my love, and if I had gone to Naples. She answered that she would doubtless have found herself in very great difficulties, but that she had all along felt certain of my love, and that she had foreseen what had happened. She added that, being impatient to know what I thought of her, she had asked me to translate to the captain what she had expressed respecting her resolution, knowing that he could neither oppose that resolution nor continue to live with her, and that, as she had taken care not to include me in the prayer which she had addressed to him through me, she had thought it impossible that I should fail to ask whether I could be of some service to her, waiting to take a decision until she could have ascertained the nature of my feelings towards her. She concluded by telling me that if she had fallen it was the fault of her husband and of her father-in-law, both of whom she characterized as monsters rather than men.

When we reached Parma, I gave the police the name of Farusi, the same that I had assumed in Cesena; it was the family name of my mother; while Henriette wrote down, "Anne D'Arci, from France." While we were answering the questions of the officer, a young Frenchman, smart and intelligent-looking, offered me his services, and advised me not to put up at the posting-inn, but to

take lodgings at D'Andremorit's hotel, where I should find good apartments, French cooking, and the best French wines.

Seeing that Henriette was pleased with the proposal, I told the young manto take us there, and we were soon very comfortably lodged. I engaged the Frenchman by the day, and carefully settled all my arrangements with D'Andremont. After that I attended to the housing of my carriage.

Coming in again for a few minutes, I told Henriette that I would return in time for dinner, and, ordering the servant to remain in the ante-room, I went out alone.

Parma was then groaning under a new government. I had every reason to suppose that there were spies everywhere and under every form. I therefore did not want to have at my heels a valet who might have injured rather than served me. Though I was in my father's native city, I had no acquaintances there, but I knew that I should soon find my way.

When I found myself in the streets, I scarcely could believe that I was in Italy, for everything had a tramontane appearance. I heard nothing but French and Spanish, and those who did not speak one of those languages seemed to be whispering to one another. I was going about at random, looking for a hosier, yet unwilling to enquire where I could find one; at last I saw what I wanted.

I entered the shop, and addressing myself to a stout, good-looking woman seated behind the counter, I said,  
"Madam, I wish to make some purchases."



"Sir, shall I send for someone speaking French?"

"You need not do so, I am an Italian."

"God be praised! Italians are scarce in these days."

"Why scarce?"

"Do you not know that Don Philip has arrived, and that his wife, Madame de France, is on the road?"

"I congratulate you, for it must make trade very good. I suppose that money is plentiful, and that there is abundance of all commodities."

"That is true, but everything is high in price, and we cannot get reconciled to these new fashions. They are a bad mixture of French freedom and Spanish haughtiness which addles our brains. But, sir, what sort of linen do you require?"

"In the first place, I must tell you that I never try to drive a hard bargain, therefore be careful. If you charge me too much, I shall not come again. I want some fine linen for twenty-four chemises, some dimity for stays and petticoats, some muslin, some cambric for pocket-handkerchiefs, and many other articles which I should be very glad to find in your shop, for I am a stranger here, and God knows in what hands I am going to trust myself!"

"You will be in honest ones, if you will give me your confidence."

"I am sure that you deserve it, and I abandon my interests to you. I want likewise to find some needlewomen willing to work in the lady's room, because she requires everything to be made very rapidly."

"And dresses?"

"Yes, dresses, caps, mantles-in fact, everything, for she is naked."

"With money she will soon have all she wants. Is she young?"

"She is four years younger than I. She is my wife."

"Ah! may God bless you! Any children?"

"Not yet, my good lady; but they will come, for we do all that is necessary to have them."

"I have no doubt of it. How pleased I am! Well, sir, I shall send for the very phoenix of all dressmakers. In the mean time, choose what you require, it will amuse you."

I took the best of everything and paid, and the dressmaker making her appearance at that moment I gave my address, requesting that various sorts of stuff might be sent at once. I told the dressmaker and her daughter, who had come with her, to follow me and to carry the linen. On my way to the hotel I bought several pairs of silk stockings, and took with me a bootmaker who lived close by.

Oh, what a delightful moment! Henriette, who had not the slightest idea of what I had gone out for, looked at everything with great pleasure, yet without any of those demonstrations which announce a selfish or interested disposition. She shewed her gratitude only by the delicate praise which she bestowed upon my taste and upon the quality of the articles I had purchased. She was not more cheerful on account of my presents, but the tender affection with which she looked at me was the best proof of her

grateful feelings.

The valet I had hired had entered the room with the shoemaker. Henriette told him quietly to withdraw, and not to come unless he was called. The dressmaker set to work, the shoemaker took her measure, and I told him to bring some slippers. He returned in a short time, and the valet came in again with him without having been called. The shoemaker, who spoke French, was talking the usual nonsense of dealers, when she interrupted him to ask the valet, who was standing familiarly in the room, what he wanted.

"Nothing, madam, I am only waiting for your orders."

"Have I not told you that you would be called when your services were required?"

"I should like to know who is my master, you or the gentleman?"

"Neither," I replied, laughing. "Here are your day's wages. Be off at once."

The shoemaker, seeing that Henriette spoke only French, begged to recommend a teacher of languages.

"What country does he belong to?" she enquired.

"To Flanders, madam," answered Crispin, "he is a very learned man, about fifty years old. He is said to be a good man. He charges three libbre for each lesson of one hour, and six for two hours, but he requires to be paid each time."

"My dear," said Henriette to me, "do you wish me to engage that master?"

"Yes, dearest, it will amuse you."

The shoemaker promised to send the Flemish professor the next morning.

The dressmakers were hard at work, the mother cutting and the daughter sewing, but, as progress could not be too rapid, I told the mother that she would oblige us if she could procure another seamstress who spoke French.

"You shall have one this very day, sir," she answered, and she offered me the services of her own son as a servant, saying that if I took him I should be certain to have neither a thief nor a spy about me, and that he spoke French pretty well. Henriette thought we could not do better than take the young man. Of course that was enough to make me consent at once, for the slightest wish of the woman we love is our supreme law. The mother went for him, and she brought back at the same time the half-French dressmaker. It all amused my goddess, who looked very happy.

The young man was about eighteen, pleasant, gentle and modest. I enquired his name, and he answered that it was Caudagna.

The reader may very likely recollect that my father's native place had been Parma, and that one of his sisters had married a Caudagna. "It would be a curious coincidence," I thought, "if that dressmaker should be my aunt, and my valet my cousin!" but I did not say it aloud.

Henriette asked me if I had any objection to the first dressmaker dining at our table.

"I entreat you, my darling," I answered, "never, for the future, to ask my consent in such trifling matters. Be quite certain, my beloved, that I shall always approve everything you may do."

She smiled and thanked me. I took out my purse, and said to her;

"Take these fifty sequins, dearest, to pay for all your small expenses, and to buy the many trifles which I should be sure to forget."

She took the money, assuring me that she was vastly obliged to me.

A short time before dinner the worthy captain made his appearance. Henriette ran to meet him and kissed him, calling him her dear father, and I followed her example by calling him my friend. My beloved little wife invited him to dine with us every day. The excellent fellow, seeing all the women working busily for Henriette, was highly pleased at having procured such a good position for his young adventuress, and I crowned his happiness by telling him that I was indebted to him for my felicity.

Our dinner was delicious, and it proved a cheerful meal. I found out that Henriette was dainty, and my old friend a lover of good wines. I was both, and felt that I was a match for them. We tasted several excellent wines which D'Andremont had recommended, and altogether we had a very good dinner.

The young valet pleased me in consequence of the respectful manner in which he served everyone, his mother as well as his

masters. His sister and the other seamstress had dined apart.

We were enjoying our dessert when the hosier was announced, accompanied by another woman and a milliner who could speak French. The other woman had brought patterns of all sorts of dresses. I let Henriette order caps, head-dresses, etc., as she pleased, but I would interfere in the dress department although I complied with the excellent taste of my charming friend. I made her choose four dresses, and I was indeed grateful for her ready acceptance of them, for my own happiness was increased in proportion to the pleasure I gave her and the influence I was obtaining over her heart.

Thus did we spend the first day, and we could certainly not have accomplished more.

In the evening, as we were alone at supper, I fancied that her lovely face looked sad. I told her so.

"My darling," she answered, with a voice which went to my heart, "you are spending a great deal of money on me, and if you do so in the hope of my loving you more dearly I must tell you it is money lost, for I do not love you now more than I did yesterday, but I do love you with my whole heart. All you may do that is not strictly necessary pleases me only because I see more and more how worthy you are of me, but it is not needed to make me feel all the deep love which you deserve."

"I believe you, dearest, and my happiness is indeed great if you feel that your love for me cannot be increased. But learn also, delight of my heart, that I have done it all only to try to love

you even more than I do, if possible. I wish to see you beautiful and brilliant in the attire of your sex, and if there is one drop of bitterness in the fragrant cup of my felicity, it is a regret at not being able to surround you with the halo which you deserve. Can I be otherwise than delighted, my love, if you are pleased?"

"You cannot for one moment doubt my being pleased, and as you have called me your wife you are right in one way, but if you are not very rich I leave it to you to judge how deeply I ought to reproach myself."

"Ah, my beloved angel! let me, I beg of you, believe myself wealthy, and be quite certain that you cannot possibly be the cause of my ruin. You were born only for my happiness. All I wish is that you may never leave me. Tell me whether I can entertain such a hope."

"I wish it myself, dearest, but who can be sure of the future? Are you free? Are you dependent on anyone?"

"I am free in the broadest meaning of that word, I am dependent on no one but you, and I love to be so."

"I congratulate you, and I am very glad of it, for no one can tear you from my arms, but, alas! you know that I cannot say the same as you. I am certain that some persons are, even now, seeking for me, and they will not find it very difficult to secure me if they ever discover where I am. Alas! I feel how miserable I should be if they ever succeeded in dragging me away from you!"

"You make me tremble. Are you afraid of such a dreadful misfortune here?"

"No, unless I should happen to be seen by someone knowing me."

"Are any such persons likely to be here at present?"

"I think not."

"Then do not let our love take alarm, I trust your fears will never be verified. Only, my darling one, you must be as cheerful as you were in Cesena."

"I shall be more truly so now, dear friend. In Cesena I was miserable; while now I am happy. Do not be afraid of my being sad, for I am of a naturally cheerful disposition."

"I suppose that in Cesena you were afraid of being caught by the officer whom you had left in Rome?"

"Not at all; that officer was my father-in-law, and I am quite certain that he never tried to ascertain where I had gone. He was only too glad to get rid of me. I felt unhappy because I could not bear to be a charge on a man whom I could not love, and with whom I could not even exchange one thought. Recollect also that I could not find consolation in the idea that I was ministering to his happiness, for I had only inspired him with a passing fancy which he had himself valued at ten sequins. I could not help feeling that his fancy, once gratified, was not likely at his time of life to become a more lasting sentiment, and I could therefore only be a burden to him, for he was not wealthy. Besides, there was a miserable consideration which increased my secret sorrow. I thought myself bound in duty to caress him, and on his side, as he thought that he ought to pay me in the same money, I was



afraid of his ruining his health for me, and that idea made me very unhappy. Having no love for each other, we allowed a foolish feeling of regard to make both of us uncomfortable. We lavished, for the sake of a well-meaning but false decorum, that which belongs to love alone. Another thing troubled me greatly. I was afraid lest people might suppose that I was a source of profit to him. That idea made me feel the deepest shame, yet, whenever I thought of it, I could not help admitting that such a supposition, however false, was not wanting in probability. It is owing to that feeling that you found me so reserved towards you, for I was afraid that you might harbour that fearful idea if I allowed, you to read in my looks the favourable impression which you had made on my heart."

"Then it was not owing to a feeling of self-love?"

"No, I confess it, for you could but judge me as I deserved. I had been guilty of the folly now known to you because my father-in-law intended to bury me in a convent, and that did not suit my taste. But, dearest friend, you must forgive me if, I cannot confide even to you the history of my life."

"I respect your secret, darling; you need not fear any intrusion from me on that subject. All we have to do is to love one another, and not to allow any dread of the future to mar our actual felicity."

The next day, after a night of intense enjoyment, I found myself more deeply in love than before, and the next three months were spent by us in an intoxication of delight.

At nine o'clock the next morning the teacher of Italian was announced. I saw a man of respectable appearance, polite, modest, speaking little but well, reserved in his answers, and with the manners of olden times. We conversed, and I could not help laughing when he said, with an air of perfect good faith, that a Christian could only admit the system of Copernicus as a clever hypothesis. I answered that it was the system of God Himself because it was that of nature, and that it was not in Holy Scripture that the laws of science could be learned.

The teacher smiled in a manner which betrayed the Tartufe, and if I had consulted only my own feelings I should have dismissed the poor man, but I thought that he might amuse Henriette and teach her Italian; after all it was what I wanted from him. My dear wife told him that she would give him six libbre for a lesson of two hours: the libbra of Parma being worth only about threepence, his lessons were not very expensive. She took her first lesson immediately and gave him two sequins, asking him to purchase her some good novels.

Whilst my dear Henriette was taking her lesson, I had some conversation with the dressmaker, in order to ascertain whether she was a relative of mine.

"What does your husband do?" I asked her.

"He is steward to the Marquis of Sissa."

"Is your father still alive?"

"No, sir, he is dead."

"What was his family name?"

"Scotti."

"Are your husband's parents still alive?"

"His father is dead, but his mother is still alive, and resides with her uncle, Canon Casanova."

That was enough. The good woman was my Welsh cousin, and her children were my Welsh nephews. My niece Jeanneton was not pretty; but she appeared to be a good girl. I continued my conversation with the mother, but I changed the topic.

"Are the Parmesans satisfied with being the subjects of a Spanish prince?"

"Satisfied? Well, in that case, we should be easily pleased, for we are now in a regular maze. Everything is upset, we do not know where we are. Oh! happy times of the house of Farnese, whither have you departed? The day before yesterday I went to the theatre, and Harlequin made everybody roar with laughter. Well, now, fancy, Don Philipo, our new duke, did all he could to remain serious, and when he could not manage it, he would hide his face in his hat so that people should not see that he was laughing, for it is said that laughter ought never to disturb the grave and stiff countenance of an Infante of Spain, and that he would be dishonoured in Madrid if he did not conceal his mirth. What do you think of that? Can such manners suit us? Here we laugh willingly and heartily! Oh! the good Duke Antonio (God rest his soul!) was certainly as great a prince as Duke Philipo, but he did not hide himself from his subjects when he was pleased, and he would sometimes laugh so heartily that he could be heard

in the streets. Now we are all in the most fearful confusion, and for the last three months no one in Parma knows what's o'clock."

"Have all the clocks been destroyed?"

"No, but ever since God created the world, the sun has always gone down at half-past five, and at six the bells have always been tolled for the Angelus. All respectable people knew that at that time the candle had to be lit. Now, it is very strange, the sun has gone mad, for he sets every day at a different hour. Our peasants do not know when they are to come to market. All that is called a regulation but do you know why? Because now everybody knows that dinner is to be eaten at twelve o'clock. A fine regulation, indeed! Under the Farnese we used to eat when we were hungry, and that was much better."

That way of reasoning was certainly singular, but I did not think it sounded foolish in the mouth of a woman of humble rank. It seems to me that a government ought never to destroy ancient customs abruptly, and that innocent errors ought to be corrected only by degrees.

Henriette had no watch. I felt delighted at the idea of offering her such a present, and I went out to purchase one, but after I had bought a very fine watch, I thought of ear-rings, of a fan, and of many other pretty nicknacks. Of course I bought them all at once. She received all those gifts offered by love with a tender delicacy which overjoyed me. She was still with the teacher when I came back.

"I should have been able," he said to me, "to teach your lady

heraldry, geography, history, and the use of the globes, but she knows that already. She has received an excellent education."

The teacher's name was Valentin de la Haye. He told me that he was an engineer and professor of mathematics. I shall have to speak of him very often in these Memoirs, and my readers will make his acquaintance by his deeds better than by any portrait I could give of him, so I will merely say that he was a true Tartufe, a worthy pupil of Escobar.

We had a pleasant dinner with our Hungarian friend. Henriette was still wearing the uniform, and I longed to see her dressed as a woman. She expected a dress to be ready for the next day, and she was already supplied with petticoats and chemises.

Henriette was full of wit and a mistress of repartee. The milliner, who was a native of Lyons, came in one morning, and said in French:

"Madame et Monsieur, j'ai l'honneur de vous souhaiter le bonjour."

"Why," said my friend, "do you not say Monsieur et madame?"

"I have always heard that in society the precedence is given to the ladies."

"But from whom do we wish to receive that honour?"

"From gentlemen, of course."

"And do you not see that women would render themselves ridiculous if they did not grant to men the same that they expect from them. If we wish them never to fail in politeness towards

us, we must shew them the example."

"Madam," answered the shrewd milliner, "you have taught me an excellent lesson, and I will profit by it. Monsieur et madame, je suis votre servante."

This feminine controversy greatly amused me.

Those who do not believe that a woman can make a man happy through the twenty-four hours of the day have never possessed a woman like Henriette. The happiness which filled me, if I can express it in that manner, was much greater when I conversed with her even than when I held her in my arms. She had read much, she had great tact, and her taste was naturally excellent; her judgment was sane, and, without being learned, she could argue like a mathematician, easily and without pretension, and in everything she had that natural grace which is so charming. She never tried to be witty when she said something of importance, but accompanied her words with a smile which imparted to them an appearance of trifling, and brought them within the understanding of all. In that way she would give intelligence even to those who had none, and she won every heart. Beauty without wit offers love nothing but the material enjoyment of its physical charms, whilst witty ugliness captivates by the charms of the mind, and at last fulfils all the desires of the man it has captivated.

Then what was my position during all the time that I possessed my beautiful and witty Henriette? That of a man so supremely happy that I could scarcely realize my felicity!

Let anyone ask a beautiful woman without wit whether she

would be willing to exchange a small portion of her beauty for a sufficient dose of wit. If she speaks the truth, she will say, "No, I am satisfied to be as I am." But why is she satisfied? Because she is not aware of her own deficiency. Let an ugly but witty woman be asked if she would change her wit against beauty, and she will not hesitate in saying no. Why? Because, knowing the value of her wit, she is well aware that it is sufficient by itself to make her a queen in any society.

But a learned woman, a blue-stocking, is not the creature to minister to a man's happiness. Positive knowledge is not a woman's province. It is antipathetic to the gentleness of her nature, to the amenity, to the sweet timidity which are the greatest charms of the fair sex, besides, women never carry their learning beyond certain limits, and the tittle-tattle of blue-stockings can dazzle no one but fools. There has never been one great discovery due to a woman. The fair sex is deficient in that vigorous power which the body lends to the mind, but women are evidently superior to men in simple reasoning, in delicacy of feelings, and in that species of merit which appertains to the heart rather than to the mind.

Hurl some idle sophism at a woman of intelligence. She will not unravel it, but she will not be deceived by it, and, though she may not say so, she will let you guess that she does not accept it. A man, on the contrary, if he cannot unravel the sophism, takes it in a literal sense, and in that respect the learned woman is exactly the same as man. What a burden a Madame Dacier must be to a

man! May God save every honest man from such!

When the new dress was brought, Henriette told me that she did not want me to witness the process of her metamorphosis, and she desired me to go out for a walk until she had resumed her original form. I obeyed cheerfully, for the slightest wish of the woman we love is a law, and our very obedience increases our happiness.

As I had nothing particular to do, I went to a French bookseller in whose shop I made the acquaintance of a witty hunchback, and I must say that a hunchback without wit is a raga avis; I have found it so in all countries. Of course it is not wit which gives the hump, for, thank God, all witty men are not humpbacked, but we may well say that as a general rule the hump gives wit, for the very small number of hunchbacks who have little or no wit only confirms the rule: The one I was alluding to just now was called Dubois-Chateleraux. He was a skilful engraver, and director of the Mint of Parma for the Infante, although that prince could not boast of such an institution.

I spent an hour with the witty hunchback, who shewed me several of his engravings, and I returned to the hotel where I found the Hungarian waiting to see Henriette. He did not know that she would that morning receive us in the attire of her sex. The door was thrown open, and a beautiful, charming woman met us with a courtesy full of grace, which no longer reminded us of the stiffness or of the too great freedom which belong to the military costume. Her sudden appearance certainly astonished



us, and we did not know what to say or what to do. She invited us to be seated, looked at the captain in a friendly manner, and pressed my hand with the warmest affection, but without giving way any more to that outward familiarity which a young officer can assume, but which does not suit a well-educated lady. Her noble and modest bearing soon compelled me to put myself in unison with her, and I did so without difficulty, for she was not acting a part, and the way in which she had resumed her natural character made it easy for me to follow her on that ground.

I was gazing at her with admiration, and, urged by a feeling which I did not take time to analyze, I took her hand to kiss it with respect, but, without giving me an opportunity of raising it to my lips, she offered me her lovely mouth. Never did a kiss taste so delicious.

"Am I not then always the same?" said she to me, with deep feeling.

"No, heavenly creature, and it is so true that you are no longer the same in my eyes that I could not now use any familiarity towards you. You are no longer the witty, free young officer who told Madame Querini about the game of Pharaoh, and about the deposits made to your bank by the captain in so niggardly a manner that they were hardly worth mentioning."

"It is very true that, wearing the costume of my sex, I should never dare to utter such words. Yet, dearest friend, it does not prevent my being your Henriette—that Henriette who has in her life been guilty of three escapades, the last of which would have

utterly ruined me if it had not been for you, but which I call a delightful error, since it has been the cause of my knowing you."

Those words moved me so deeply that I was on the point of throwing myself at her feet, to entreat her to forgive me for not having shewn her more respect, but Henriette, who saw the state in which I was, and who wanted to put an end to the pathetic scene, began to shake our poor captain, who sat as motionless as a statue, and as if he had been petrified. He felt ashamed at having treated such a woman as an adventuress, for he knew that what he now saw was not an illusion. He kept looking at her with great confusion, and bowing most respectfully, as if he wanted to atone for his past conduct towards her. As for Henriette, she seemed to say to him, but without the shadow of a reproach;

"I am glad that you think me worth more than ten sequins."

We sat down to dinner, and from that moment she did the honours of the table with the perfect ease of a person who is accustomed to fulfil that difficult duty. She treated me like a beloved husband, and the captain like a respected friend. The poor Hungarian begged me to tell her that if he had seen her, as she was now, in Civita Vecchia, when she came out of the tartan, he should never have dreamed of dispatching his cicerone to her room.

"Oh! tell him that I do not doubt it. But is it not strange that a poor little female dress should command more respect than the garb of an officer?"

"Pray do not abuse the officer's costume, for it is to it that I

am indebted for my happiness."

"Yes," she said, with a loving smile, "as I owe mine to the sbirri of Cesena."

We remained for a long time at the table, and our delightful conversation turned upon no other topic than our mutual felicity. If it had not been for the uneasiness of the poor captain, which at last struck us, we should never have put a stop either to the dinner or to, our charming prattle.

## CHAPTER II

I Engage a Box at the Opera, in Spite of Henriette's Reluctance—M. Dubois Pays Us a Visit and Dines with Us; My Darling Plays Him a Trick—Henriette Argues on Happiness—We Call on Dubois, and My Wife Displays Her Marvellous Talent—M. Dutillot The Court gives a Splendid Entertainment in the Ducal Gardens—A Fatal Meeting—I Have an Interview with M. D'Antoine, the Favourite of the Infante of Spain

The happiness I was enjoying was too complete to last long. I was fated to lose it, but I must not anticipate events. Madame de France, wife of the Infante Don Philip, having arrived in Parma, the opera house was opened, and I engaged a private box, telling Henriette that I intended to take her to the theatre every night. She had several times confessed that she had a great passion for music, and I had no doubt that she would be pleased with my proposal. She had never yet seen an Italian opera, and I felt certain that she wished to ascertain whether the Italian music deserved its universal fame. But I was indeed surprised when she exclaimed,

"What, dearest! You wish to go every evening to the opera?"

"I think, my love, that, if we did not go, we should give some excuse for scandal-mongers to gossip. Yet, should you not like it, you know that there is no need for us to go. Do not think of

me, for I prefer our pleasant chat in this room to the heavenly concert of the seraphs."

"I am passionately fond of music, darling, but I cannot help trembling at the idea of going out."

"If you tremble, I must shudder, but we ought to go to the opera or leave Parma. Let us go to London or to any other place. Give your orders, I am ready to do anything you like."

"Well, take a private box as little exposed as possible."

"How kind you are!"

The box I had engaged was in the second tier, but the theatre being small it was difficult for a pretty woman to escape observation.

I told her so.

"I do not think there is any danger," she answered; "for I have not seen the name of any person of my acquaintance in the list of foreigners which you gave me to read."

Thus did Henriette go to the opera. I had taken care that our box should not be lighted up. It was an opera-buffa, the music of Burellano was excellent, and the singers were very good.

Henriette made no use of her opera-glass except to look on the stage, and nobody paid any attention to us. As she had been greatly pleased with the finale of the second act, I promised to get it for her, and I asked Dubois to procure it for me. Thinking that she could play the harpsichord, I offered to get one, but she told me that she had never touched that instrument.

On the night of the fourth or fifth performance M. Dubois

came to our box, and as I did not wish to introduce him to my friend, I only asked what I could do for him. He then handed me the music I had begged him to purchase for me, and I paid him what it had cost, offering him my best thanks. As we were just opposite the ducal box, I asked him, for the sake of saying something, whether he had engraved the portraits of their highnesses. He answered that he had already engraved two medals, and I gave him an order for both, in gold. He promised to let me have them, and left the box. Henriette had not even looked at him, and that was according to all established rules, as I had not introduced him, but the next morning he was announced as we were at dinner. M. de la Haye, who was dining with us, complimented us upon having made the acquaintance of Dubois, and introduced him to his pupil the moment he came into the room. It was then right for Henriette to welcome him, which she did most gracefully.

After she had thanked him for the 'partizione', she begged he would get her some other music, and the artist accepted her request as a favour granted to him.

"Sir," said Dubois to me, "I have taken the liberty of bringing the medals you wished to have; here they are."

On one were the portraits of the Infante and his wife, on the other was engraved only the head of Don Philip. They were both beautifully engraved, and we expressed our just admiration. "The workmanship is beyond all price," said Henriette, "but the gold can be bartered for other gold." "Madam," answered the modest

artist, "the medals weight sixteen sequins." She gave him the amount immediately, and invited him to call again at dinner-time. Coffee was just brought in at that moment, and she asked him to take it with us. Before sweetening his cup, she enquired whether he liked his coffee very sweet.

"Your taste, madam," answered the hunchback, gallantly, "is sure to be mine."

"Then you have guessed that I always drink coffee without sugar. I am glad we have that taste in common."

And she gracefully offered him the cup of coffee without sugar. She then helped De la Haye and me, not forgetting to put plenty of sugar in our cups, and she poured out one for herself exactly like the one she handed to Dubois. It was much ado for me not to laugh, for my mischievous French-woman, who liked her coffee in the Parisian fashion, that is to say very sweet, was sipping the bitter beverage with an air of delight which compelled the director of the Mint to smile under the infliction. But the cunning hunchback was even with her; accepting the penalty of his foolish compliment, and praising the good quality of the coffee, he boldly declared that it was the only way to taste the delicious aroma of the precious berry.

When Dubois and De la Haye had left us, we both laughed at the trick.

"But," said I to Henriette, "you will be the first victim of your mischief, for whenever he dines with us, you must keep up the joke, in order not to betray yourself."

"Oh! I can easily contrive to drink my coffee well sweetened, and to make him drain the bitter cup."

At the end of one month, Henriette could speak Italian fluently, and it was owing more to the constant practice she had every day with my cousin Jeanneton, who acted as her maid, than to the lessons of Professor de la Haye. The lessons only taught her the rules, and practice is necessary to acquire a language. I have experienced it myself. I learned more French during the too short period that I spent so happily with my charming Henriette than in all the lessons I had taken from Dalacqua.

We had attended the opera twenty times without making any acquaintance, and our life was indeed supremely happy. I never went out without Henriette, and always in a carriage; we never received anyone, and nobody knew us. Dubois was the only person, since the departure of the good Hungarian, who sometimes dined with us; I do not reckon De la Haye, who was a daily guest at our table. Dubois felt great curiosity about us, but he was cunning and did not shew his curiosity; we were reserved without affectation, and his inquisitiveness was at fault. One day he mentioned to us that the court of the Infante of Parma was very brilliant since the arrival of Madame de France, and that there were many foreigners of both sexes in the city. Then, turning towards Henriette, he said to her;

"Most of the foreign ladies whom we have here are unknown to us."

"Very likely, many of them would not shew themselves if they



were known."

"Very likely, madam, as you say, but I can assure you that, even if their beauty and the richness of their toilet made them conspicuous, our sovereigns wish for freedom. I still hope, madam, that we shall have the happiness of seeing you at the court of the duke."

"I do not think so, for, in my opinion, it is superlatively ridiculous for a lady to go to the court without being presented, particularly if she has a right to be so."

The last words, on which Henriette had laid a little more stress than upon the first part of her answer, struck our little hunchback dumb, and my friend, improving her opportunity, changed the subject of conversation.

When he had gone we enjoyed the check she had thus given to the inquisitiveness of our guest, but I told Henriette that, in good conscience, she ought to forgive all those whom she rendered curious, because.... she cut my words short by covering me with loving kisses.

Thus supremely happy, and finding in one another constant satisfaction, we would laugh at those morose philosophers who deny that complete happiness can be found on earth.

"What do they mean, darling—those crazy fools—by saying that happiness is not lasting, and how do they understand that word? If they mean everlasting, immortal, unintermitting, of course they are right, but the life of man not being such, happiness, as a natural consequence, cannot be such either.

Otherwise, every happiness is lasting for the very reason that it does exist, and to be lasting it requires only to exist. But if by complete felicity they understand a series of varied and never-interrupted pleasures, they are wrong, because, by allowing after each pleasure the calm which ought to follow the enjoyment of it, we have time to realize happiness in its reality. In other words those necessary periods of repose are a source of true enjoyment, because, thanks to them, we enjoy the delight of recollection which increases twofold the reality of happiness. Man can be happy only when in his own mind he realizes his happiness, and calm is necessary to give full play to his mind; therefore without calm man would truly never be completely happy, and pleasure, in order to be felt, must cease to be active. Then what do they mean by that word lasting?

"Every day we reach a moment when we long for sleep, and, although it be the very likeness of non-existence, can anyone deny that sleep is a pleasure? No, at least it seems to me that it cannot be denied with consistency, for, the moment it comes to us, we give it the preference over all other pleasures, and we are grateful to it only after it has left us.

"Those who say that no one can be happy throughout life speak likewise frivolously. Philosophy teaches the secret of securing that happiness, provided one is free from bodily sufferings. A felicity which would thus last throughout life could be compared to a nosegay formed of a thousand flowers so beautifully, so skillfully blended together, that it would look one single flower.

Why should it be impossible for us to spend here the whole of our life as we have spent the last month, always in good health, always loving one another, without ever feeling any other want or any weariness? Then, to crown that happiness, which would certainly be immense, all that would be wanted would be to die together, in an advanced age, speaking to the last moment of our pleasant recollections. Surely that felicity would have been lasting. Death would not interrupt it, for death would end it. We could not, even then, suppose ourselves unhappy unless we dreaded unhappiness after death, and such an idea strikes me as absurd, for it is a contradiction of the idea of an almighty and fatherly tenderness."

It was thus that my beloved Henriette would often make me spend delightful hours, talking philosophic sentiment. Her logic was better than that of Cicero in his Tusculan Disputations, but she admitted that such lasting felicity could exist only between two beings who lived together, and loved each other with constant affection, healthy in mind and in body, enlightened, sufficiently rich, similar in tastes, in disposition, and in temperament. Happy are those lovers who, when their senses require rest, can fall back upon the intellectual enjoyments afforded by the mind! Sweet sleep then comes, and lasts until the body has recovered its general harmony. On awaking, the senses are again active and always ready to resume their action.

The conditions of existence are exactly the same for man as for the universe, I might almost say that between them there is perfect identity, for if we take the universe away, mankind no

longer exists, and if we take mankind away, there is no longer an universe; who could realize the idea of the existence of inorganic matter? Now, without that idea, 'nihil est', since the idea is the essence of everything, and since man alone has ideas. Besides, if we abstract the species, we can no longer imagine the existence of matter, and vice versa.

I derived from Henriette as great happiness as that charming woman derived from me. We loved one another with all the strength of our faculties, and we were everything to each other. She would often repeat those pretty lines of the good La Fontaine:

'Soyez-vous l'un a l'autre un monde toujours beau, Toujours divers, toujours nouveau; Tenez-vous lieu de tout; comptez pour rien le reste.'

And we did not fail to put the advice into practice, for never did a minute of ennui or of weariness, never did the slightest trouble, disturb our bliss.

The day after the close of the opera, Dubois, who was dining with us, said that on the following day he was entertaining the two first artists, 'primo cantatore' and 'prima cantatrice', and added that, if we liked to come, we would hear some of their best pieces, which they were to sing in a lofty hall of his country-house particularly adapted to the display of the human voice. Henriette thanked him warmly, but she said that, her health being very delicate, she could not engage herself beforehand, and she spoke of other things.

When we were alone, I asked her why she had refused the pleasure offered by Dubois.

"I should accept his invitation," she answered, "and with delight, if I were not afraid of meeting at his house some person who might know me, and would destroy the happiness I am now enjoying with you."

"If you have any fresh motive for dreading such an occurrence, you are quite right, but if it is only a vague, groundless fear, my love, why should you deprive yourself of a real and innocent pleasure? If you knew how pleased I am when I see you enjoy yourself, and particularly when I witness your ecstasy in listening to fine music!"

"Well, darling, I do not want to shew myself less brave than you. We will go immediately after dinner. The artists will not sing before. Besides, as he does not expect us, he is not likely to have invited any person curious to speak to me. We will go without giving him notice of our coming, without being expected, and as if we wanted to pay him a friendly visit. He told us that he would be at his country-house, and Caudagna knows where it is."

Her reasons were a mixture of prudence and of love, two feelings which are seldom blended together. My answer was to kiss her with as much admiration as tenderness, and the next day at four o'clock in the afternoon we paid our visit to M. Dubois. We were much surprised, for we found him alone with a very pretty girl, whom he presented to us as his niece.

"I am delighted to see you," he said, "but as I did not expect

to see you I altered my arrangements, and instead of the dinner I had intended to give I have invited my friends to supper. I hope you will not refuse me the honour of your company. The two virtuosi will soon be here."

We were compelled to accept his invitation.

"Will there be many guests?" I enquired.

"You will find yourselves in the midst of people worthy of you," he answered, triumphantly. "I am only sorry that I have not invited any ladies."

This polite remark, which was intended for Henriette, made her drop him a curtsy, which she accompanied with a smile. I was pleased to read contentment on her countenance, but, alas! she was concealing the painful anxiety which she felt acutely. Her noble mind refused to shew any uneasiness, and I could not guess her inmost thoughts because I had no idea that she had anything to fear.

I should have thought and acted differently if I had known all her history. Instead of remaining in Parma I should have gone with her to London, and I know now that she would have been delighted to go there.

The two artists arrived soon afterwards; they were the 'primo cantatore' Laschi, and the 'prima donna' Baglioni, then a very pretty woman. The other guests soon followed; all of them were Frenchmen and Spaniards of a certain age. No introductions took place, and I read the tact of the witty hunchback in the omission, but as all the guests were men used to the manners

of the court, that neglect of etiquette did not prevent them from paying every honour to my lovely friend, who received their compliments with that ease and good breeding which are known only in France, and even there only in the highest society, with the exception, however, of a few French provinces in which the nobility, wrongly called good society, shew rather too openly the haughtiness which is characteristic of that class.

The concert began by a magnificent symphony, after which Laschi and Baglioni sang a duet with great talent and much taste. They were followed by a pupil of the celebrated Vandini, who played a concerto on the violoncello, and was warmly applauded.

The applause had not yet ceased when Henriette, leaving her seat, went up to the young artist, and told him, with modest confidence, as she took the violoncello from him, that she could bring out the beautiful tone of the instrument still better. I was struck with amazement. She took the young man's seat, placed the violoncello between her knees, and begged the leader of the orchestra to begin the concerto again. The deepest silence prevailed. I was trembling all over, and almost fainting. Fortunately every look was fixed upon Henriette, and nobody thought of me. Nor was she looking towards me, she would not have then ventured even one glance, for she would have lost courage, if she had raised her beautiful eyes to my face. However, not seeing her disposing herself to play, I was beginning to imagine that she had only been indulging in a jest, when she suddenly made the strings resound. My heart was beating with

such force that I thought I should drop down dead.

But let the reader imagine my situation when, the concerto being over, well-merited applause burst from every part of the room! The rapid change from extreme fear to excessive pleasure brought on an excitement which was like a violent fever. The applause did not seem to have any effect upon Henriette, who, without raising her eyes from the notes which she saw for the first time, played six pieces with the greatest perfection. As she rose from her seat, she did not thank the guests for their applause, but, addressing the young artist with affability, she told him, with a sweet smile, that she had never played on a finer instrument. Then, curtsying to the audience, she said,

"I entreat your forgiveness for a movement of vanity which has made me encroach on your patience for half an hour."

The nobility and grace of this remark completely upset me, and I ran out to weep like a child, in the garden where no one could see me.

"Who is she, this Henriette?" I said to myself, my heart beating, and my eyes swimming with tears of emotion, "what is this treasure I have in my possession?"

My happiness was so immense that I felt myself unworthy of it.

Lost in these thoughts which enhanced the pleasure of any tears, I should have stayed for a long time in the garden if Dubois had not come out to look for me. He felt anxious about me, owing to my sudden disappearance, and I quieted him by saying that



a slight giddiness had compelled me to come out to breathe the fresh air.

Before re-entering the room, I had time to dry my tears, but my eyelids were still red. Henriette, however, was the only one to take notice of it, and she said to me,

"I know, my darling, why you went into the garden!"

She knew me so well that she could easily guess the impression made on my heart by the evening's occurrence.

Dubois had invited the most amiable noblemen of the court, and his supper was dainty and well arranged. I was seated opposite Henriette who was, as a matter of course, monopolizing the general attention, but she would have met with the same success if she had been surrounded by a circle of ladies whom she would certainly have thrown into the shade by her beauty, her wit, and the distinction of her manners. She was the charm of that supper by the animation she imparted to the conversation. M. Dubois said nothing, but he was proud to have such a lovely guest in his house. She contrived to say a few gracious words to everyone, and was shrewd enough never to utter something witty without making me take a share in it. On my side, I openly shewed my submissiveness, my deference, and my respect for that divinity, but it was all in vain. She wanted everybody to know that I was her lord and master. She might have been taken for my wife, but my behaviour to her rendered such a supposition improbable.

The conversation having fallen on the respective merits of the

French and Spanish nations, Dubois was foolish enough to ask Henriette to which she gave preference.

It would have been difficult to ask a more indiscreet question, considering that the company was composed almost entirely of Frenchmen and Spaniards in about equal proportion. Yet my Henriette turned the difficulty so cleverly that the Frenchmen would have liked to be Spaniards, and 'vice versa'. Dubois, nothing daunted, begged her to say what she thought of the Italians. The question made me tremble. A certain M. de la Combe, who was seated near me, shook his head in token of disapprobation, but Henriette did not try to elude the question.

"What can I say about the Italians," she answered, "I know only one? If I am to judge them all from that one my judgment must certainly be most favourable to them, but one single example is not sufficient to establish the rule."

It was impossible to give a better answer, but as my readers may well imagine, I did not appear to have heard it, and being anxious to prevent any more indiscreet questions from Dubois I turned the conversation into a different channel.

The subject of music was discussed, and a Spaniard asked Henriette whether she could play any other instrument besides the violoncello.

"No," she answered, "I never felt any inclination for any other. I learned the violoncello at the convent to please my mother, who can play it pretty well, and without an order from my father, sanctioned by the bishop, the abbess would never have given me

permission to practise it."

"What objection could the abbess make?"

"That devout spouse of our Lord pretended that I could not play that instrument without assuming an indecent position."

At this the Spanish guests bit their lips, but the Frenchmen laughed heartily, and did not spare their epigrams against the over-particular abbess.

After a short silence, Henriette rose, and we all followed her example. It was the signal for breaking up the party, and we soon took our leave.

I longed to find myself alone with the idol of my soul. I asked her a hundred questions without waiting for the answers.

"Ah! you were right, my own Henriette, when you refused to go to that concert, for you knew that you would raise many enemies against me. I am certain that all those men hate me, but what do I care? You are my universe! Cruel darling, you almost killed me with your violoncello, because, having no idea of your being a musician, I thought you had gone mad, and when I heard you I was compelled to leave the room in order to weep undisturbed. My tears relieved my fearful oppression. Oh! I entreat you to tell me what other talents you possess. Tell me candidly, for you might kill me if you brought them out unexpectedly, as you have done this evening."

"I have no other accomplishments, my best beloved. I have emptied my bag all at once. Now you know your Henriette entirely. Had you not chanced to tell me about a month ago that

you had no taste for music, I would have told you that I could play the violoncello remarkably well, but if I had mentioned such a thing, I know you well enough to be certain that you would have bought an instrument immediately, and I could not, dearest, find pleasure in anything that would weary you."

The very next morning she had an excellent violoncello, and, far from wearying me, each time she played she caused me a new and greater pleasure. I believe that it would be impossible even to a man disliking music not to become passionately fond of it, if that art were practised to perfection by the woman he adores.

The 'vox humana' of the violoncello; the king of instruments, went to my heart every time that my beloved Henriette performed upon it. She knew I loved to hear her play, and every day she afforded me that pleasure. Her talent delighted me so much that I proposed to her to give some concerts, but she was prudent enough to refuse my proposal. But in spite of all her prudence we had no power to hinder the decrees of fate.

The fatal hunchback came the day after his fine supper to thank us and to receive our well-merited praises of his concert, his supper, and the distinction of his guests.

"I foresee, madam," he said to Henriette, "all the difficulty I shall have in defending myself against the prayers of all my friends, who will beg of me to introduce them to you."

"You need not have much trouble on that score: you know that I never, receive anyone."

Dubois did not again venture upon speaking of introducing

any friend.

On the same day I received a letter from young Capitani, in which he informed me that, being the owner of St. Peter's knife and sheath, he had called on Franzia with two learned magicians who had promised to raise the treasure out of the earth, and that to his great surprise Franzia had refused to receive him: He entreated me to write to the worthy fellow, and to go to him myself if I wanted to have my share of the treasure. I need not say that I did not comply with his wishes, but I can vouch for the real pleasure I felt in finding that I had succeeded in saving that honest and simple farmer from the impostors who would have ruined him.

One month was gone since the great supper given by Dubois. We had passed it in all the enjoyment which can be derived both from the senses and the mind, and never had one single instant of weariness caused either of us to be guilty of that sad symptom of misery which is called a yawn. The only pleasure we took out of doors was a drive outside of the city when the weather was fine. As we never walked in the streets, and never frequented any public place, no one had sought to make our acquaintance, or at least no one had found an opportunity of doing so, in spite of all the curiosity excited by Henriette amongst the persons whom we had chanced to meet, particularly at the house of Dubois. Henriette had become more courageous, and I more confident, when we found that she had not been recognized by any one either at that supper or at the theatre. She only dreaded persons

belonging to the high nobility.

One day as we were driving outside the Gate of Colorno, we met the duke and duchess who were returning to Parma. Immediately after their carriage another vehicle drove along, in which was Dubois with a nobleman unknown to us. Our carriage had only gone a few yards from theirs when one of our horses broke down. The companion of Dubois immediately ordered his coachman to stop in order to send to our assistance. Whilst the horse was raised again, he came politely to our carriage, and paid some civil compliment to Henriette. M. Dubois, always a shrewd courtier and anxious to shew off at the expense of others, lost no time in introducing him as M. Dutillot, the French ambassador. My sweetheart gave the conventional bow. The horse being all right again, we proceeded on our road after thanking the gentlemen for their courtesy. Such an every-day occurrence could not be expected to have any serious consequences, but alas! the most important events are often the result of very trifling circumstances!

The next day, Dubois breakfasted with us. He told us frankly that M. Dutillot had been delighted at the fortunate chance which had afforded him an opportunity of making our acquaintance, and that he had entreated him to ask our permission to call on us.

"On madam or on me?" I asked at once.

"On both."

"Very well, but one at a time. Madam, as you know, has her own room and I have mine."

"Yes, but they are so near each other!"

"Granted, yet I must tell you that, as far as I am concerned, I should have much pleasure in waiting upon his excellency if he should ever wish to communicate with me, and you will oblige me by letting him know it. As for madam, she is here, speak to her, my dear M. Dubois, for I am only her very humble servant."

Henriette assumed an air of cheerful politeness, and said to him,

"Sir, I beg you will offer my thanks to M. Dutillot, and enquire from him whether he knows me."

"I am certain, madam," said the hunchback, "that he does not."

"You see he does not know me, and yet he wishes to call on me. You must agree with me that if I accepted his visits I should give him a singular opinion of my character. Be good enough to tell him that, although known to no one and knowing no one, I am not an adventuress, and therefore I must decline the honour of his visits."

Dubois felt that he had taken a false step, and remained silent. We never asked him how the ambassador had received our refusal.

Three weeks after the last occurrence, the ducal court residing then at Colorno, a great entertainment was given in the gardens which were to be illuminated all night. Everybody had permission to walk about the gardens. Dubois, the fatal hunchback appointed by destiny, spoke so much of that festival,

that we took a fancy to see it. Always the same story of Adam's apple. Dubois accompanied us. We went to Colorno the day before the entertainment, and put up at an inn.

In the evening we walked through the gardens, in which we happened to meet the ducal family and suite. According to the etiquette of the French court, Madame de France was the first to curtsy to Henriette, without stopping. My eyes fell upon a gentleman walking by the side of Don Louis, who was looking at my friend very attentively. A few minutes after, as we were retracing our steps, we came across the same gentleman who, after bowing respectfully to us, took Dubois aside. They conversed together for a quarter of an hour, following us all the time, and we were passing out of the gardens, when the gentleman, coming forward, and politely apologizing to me, asked Henriette whether he had the honour to be known to her.

"I do not recollect having ever had the honour of seeing you before."

"That is enough, madam, and I entreat you to forgive me."

Dubois informed us that the gentleman was the intimate friend of the Infante Don Louis, and that, believing he knew madam, he had begged to be introduced. Dubois had answered that her name was D'Arci, and that, if he was known to the lady, he required no introduction. M. d'Antoine said that the name of D'Arci was unknown to him, and that he was afraid of making a mistake. "In that state of doubt," added Dubois, "and wishing to clear it, he introduced himself, but now he must see that he was mistaken."



After supper, Henriette appeared anxious. I asked her whether she had only pretended not to know M. d'Antoine.

"No, dearest, I can assure you. I know his name which belongs to an illustrious family of Provence, but I have never seen him before."

"Perhaps he may know you?"

"He might have seen me, but I am certain that he never spoke to me, or I would have recollected him."

"That meeting causes me great anxiety, and it seems to have troubled you."

"I confess it has disturbed my mind."

"Let us leave Parma at once and proceed to Genoa. We will go to Venice as soon as my affairs there are settled."

"Yes, my dear friend, we shall then feel more comfortable. But I do not think we need be in any hurry."

We returned to Parma, and two days afterwards my servant handed me a letter, saying that the footman who had brought it was waiting in the ante-room.

"This letter," I said to Henriette, "troubles me."

She took it, and after she had read it—she gave it back to me, saying,

"I think M. d'Antoine is a man of honour, and I hope that we may have nothing to fear."

The letter ran as, follows:

"Either at your hotel or at my residence, or at any other place you may wish to appoint, I entreat you, sir, to give me an

opportunity of conversing with you on a subject which must be of the greatest importance to you.

"I have the honour to be, etc.

**"D'ANTOINE."**

It was addressed M. Farusi.

"I think I must see him," I said, "but where?"

"Neither here nor at his residence, but in the ducal gardens. Your answer must name only the place and the hour of the meeting."

I wrote to M. d'Antoine that I would see him at half-past eleven in the ducal gardens, only requesting him to appoint another hour in case mine was not convenient to him.

I dressed myself at once in order to be in good time, and meanwhile we both endeavoured, Henriette and I, to keep a cheerful countenance, but we could not silence our sad forebodings. I was exact to my appointment and found M. d'Antoine waiting for me. As soon as we were together, he said to me,

"I have been compelled, sir, to beg from you the favour of an interview, because I could not imagine any surer way to get this letter to Madame d'Arci's hands. I entreat you to deliver it to her, and to excuse me if I give it you sealed. Should I be mistaken, my letter will not even require an answer, but should I be right, Madame d'Arci alone can judge whether she ought to communicate it to you. That is my reason for giving it to you sealed. If you are truly her friend, the contents of that letter must

be as interesting to you as to her. May I hope, sir, that you will be good enough to deliver it to her?"

"Sir, on my honour I will do it."

We bowed respectfully to each other, and parted company. I hurried back to the hotel.

## CHAPTER III

Henriette Receives the Visit of M. d'Antoine I Accompany Her as Far as Geneva and Then I Lose Her—I Cross the St. Bernard, and Return to Parma—A Letter from Hensiette—My Despair De La Haye Becomes Attached to Me—Unpleasant Adventure with an Actress and Its Consequences—I Turn aThorough Bigot—Bavois—I Mystify a Bragging Officer.

As soon as I had reached our apartment, my heart bursting with anxiety, I repeated to Henriette every word spoken by M. d'Antoine, and delivered his letter which contained four pages of writing. She read it attentively with visible emotion, and then she said,

"Dearest friend, do not be offended, but the honour of two families does not allow of my imparting to you the contents of this letter. I am compelled to receive M. d'Antoine, who represents himself as being one of my relatives."

"Ah!" I exclaimed, "this is the beginning of the end! What a dreadful thought! I am near the end of a felicity which was too great to last! Wretch that I have been! Why did I tarry so long in Parma? What fatal blindness! Of all the cities in the whole world, except France, Parma was the only one I had to fear, and it is here that I have brought you, when I could have taken you anywhere else, for you had no will but mine! I am all the more

guilty that you never concealed your fears from me. Why did I introduce that fatal Dubois here? Ought I not to have guessed that his curiosity would sooner or later prove injurious to us? And yet I cannot condemn that curiosity, for it is, alas! a natural feeling. I can only accuse all the perfections which Heaven has bestowed upon you!—perfections which have caused my happiness, and which will plunge me in an abyss of despair, for, alas! I foresee a future of fearful misery."

"I entreat you, dearest, to foresee nothing, and to calm yourself. Let us avail ourselves of all our reason in order to prove ourselves superior to circumstances, whatever they may be. I cannot answer this letter, but you must write to M. d'Antoine to call here tomorrow and to send up his name."

"Alas! you compel me to perform a painful task."

"You are my best, my only friend; I demand nothing, I impose no task upon you, but can you refuse me?"

"No, never, no matter what you ask. Dispose of me, I am yours in life and death."

"I knew what you would answer. You must be with me when M. d'Antoine calls, but after a few minutes given to etiquette, will you find some pretext to go to your room, and leave us alone? M. d'Antoine knows all my history; he knows in what I have done wrong, in what I have been right; as a man of honour, as my relative, he must shelter me from all affront. He shall not do anything against my will, and if he attempts to deviate from the conditions I will dictate to him, I will refuse to go to France, I

will follow you anywhere, and devote to you the remainder of my life. Yet, my darling, recollect that some fatal circumstances may compel us to consider our separation as the wisest course to adopt, that we must husband all our courage to adopt it, if necessary, and to endeavour not to be too unhappy.

"Have confidence in me, and be quite certain that I shall take care to reserve for myself the small portion of happiness which I can be allowed to enjoy without the man who alone has won all my devoted love. You will have, I trust, and I expect it from your generous soul, the same care of your future, and I feel certain that you must succeed. In the mean time, let us drive away all the sad forebodings which might darken the hours we have yet before us."

"Ah! why did we not go away immediately after we had met that accursed favourite of the Infante!"

"We might have made matters much worse; for in that case M. d'Antoine might have made up his mind to give my family a proof of his zeal by instituting a search to discover our place of residence, and I should then have been exposed to violent proceedings which you would not have endured. It would have been fatal to both of us."

I did everything she asked me. From that moment our love became sad, and sadness is a disease which gives the death-blow to affection. We would often remain a whole hour opposite each other without exchanging a single word, and our sighs would be heard whatever we did to hush them.

The next day, when M. d'Antoine called, I followed exactly the instructions she had given me, and for six mortal hours I remained alone, pretending to write.

The door of my room was open, and a large looking-glass allowed us to see each other. They spent those six hours in writing, occasionally stopping to talk of I do not know what, but their conversation was evidently a decisive one. The reader can easily realize how much I suffered during that long torture, for I could expect nothing but the total wreck of my happiness.

As soon as the terrible M. d'Antoine had taken leave of her, Henriette came to me, and observing that her eyes were red I heaved a deep sigh, but she tried to smile.

"Shall we go away to-morrow, dearest?"

"Oh! yes, I am ready. Where do you wish me to take you?"

"Anywhere you like, but we must be here in a fortnight."

"Here! Oh, fatal illusion!"

"Alas! it is so. I have promised to be here to receive the answer to a letter I have just written. We have no violent proceedings to fear, but I cannot bear to remain in Parma."

"Ah! I curse the hour which brought us to this city. Would you like to go to Milan?"

"Yes."

"As we are unfortunately compelled to come back, we may as well take with us Caudagna and his sister."

"As you please."

"Let me arrange everything. I will order a carriage for them,

and they will take charge of your violoncello. Do you not think that you ought to let M. d'Antoine know where we are going?"

"No, it seems to me, on the contrary, that I need not account to him for any of my proceedings. So much the worse for him if he should, even for one moment, doubt my word."

The next morning, we left Parma, taking only what we wanted for an absence of a fortnight. We arrived in Milan without accident, but both very sad, and we spent the following fifteen days in constant tete-a-tete, without speaking to anyone, except the landlord of the hotel and to a dressmaker. I presented my beloved Henriette with a magnificent pelisse made of lynx fur—a present which she prized highly.

Out of delicacy, she had never enquired about my means, and I felt grateful to her for that reserve. I was very careful to conceal from her the fact that my purse was getting very light. When we came back to Parma I had only three or four hundred sequins.

The day after our return M. d'Antoine invited himself to dine with us, and after we had drunk coffee, I left him alone with Henriette. Their interview was as long as the first, and our separation was decided. She informed me of it, immediately after the departure of M. d'Antoine, and for a long time we remained folded in each other's arms, silent, and blending our bitter tears.

"When shall I have to part from you, my beloved, alas! too much beloved one?"

"Be calm, dearest, only when we reach Geneva, whither you are going to accompany me. Will you try to find me a respectable



maid by to-morrow? She will accompany me from Geneva to the place where I am bound to go."

"Oh! then, we shall spend a few days more together! I know no one but Dubois whom I could trust to procure a good *femme-de-chambre*; only I do not want him to learn from her what you might not wish him to know."

"That will not be the case, for I will take another maid as soon as I am in France."

Three days afterwards, Dubois, who had gladly undertaken the commission, presented to Henriette a woman already somewhat advanced in years, pretty well dressed and respectable-looking, who, being poor, was glad of an opportunity of going back to France, her native country. Her husband, an old military officer, had died a few months before, leaving her totally unprovided for. Henriette engaged her, and told her to keep herself ready to start whenever M. Dubois should give her notice. The day before the one fixed for our departure, M. d'Antoine dined with us, and, before taking leave of us, he gave Henriette a sealed letter for Geneva.

We left Parma late in the evening, and stopped only two hours in Turin, in order to engage a manservant whose services we required as far as Geneva. The next day we ascended Mont Cenis in sedan-chairs, and we descended to the Novalaise in mountain-sledges. On the fifth day we reached Geneva, and we put up at the Hotel des Balances. The next morning, Henriette gave me a letter for the banker Tronchin, who, when he had read it, told

me that he would call himself at the hotel, and bring me one thousand louis d'or.

I came back and we sat down to dinner. We had not finished our meal when the banker was announced. He had brought the thousand louis d'or, and told Henriette that he would give her two men whom he could recommend in every way.

She answered that she would leave Geneva as soon as she had the carriage which he was to provide for her, according to the letter I had delivered to him. He promised that everything would be ready for the following day, and he left us. It was indeed a terrible moment! Grief almost benumbed us both. We remained motionless, speechless, wrapped up in the most profound despair.

I broke that sad silence to tell her that the carriage which M. Tronchin would provide could not possibly be as comfortable and as safe as mine, and I entreated her to take it, assuring her that by accepting it she would give me a last proof of her affection.

"I will take in exchange, my dearest love, the carriage sent by the banker."

"I accept the change, darling," she answered, "it will be a great consolation to possess something which has belonged to you."

As she said these words, she slipped in my pocket five rolls containing each one hundred louis d'or—a slight consolation for my heart, which was almost broken by our cruel separation! During the last twenty-four hours we could boast of no other eloquence but that which finds expression in tears, in sobs, and

in those hackneyed but energetic exclamations, which two happy lovers are sure to address to reason, when in its sternness it compels them to part from one another in the very height of their felicity. Henriette did not endeavour to lure me with any hope for the future, in order to allay my sorrow! Far from that, she said to me,

"Once we are parted by fate, my best and only friend, never enquire after me, and, should chance throw you in my way, do not appear to know me."

She gave me a letter for M. d'Antoine, without asking me whether I intended to go back to Parma, but, even if such had not been my intention, I should have determined at once upon returning to that city. She likewise entreated me not to leave Geneva until I had received a letter which she promised to, write to me from the first stage on her journey. She started at day-break, having with her a maid, a footman on the box of the carriage, and being preceded by a courier on horseback. I followed her with my eyes as long as I could, see her carriage, and I was still standing on the same spot long after my eyes had lost sight of it. All my thoughts were wrapped up in the beloved object I had lost for ever. The world was a blank!

I went back to my room, ordered the waiter not to disturb me until the return of the horses which had drawn Henriette's carriage, and I lay down on my bed in the hope that sleep would for a time silence a grief which tears could not drown.

The postillion who had driven Henriette did not return till the

next day; he had gone as far as Chatillon. He brought me a letter in which I found one single word: Adieu! He told me that they had reached Chatillon without accident, and that the lady had immediately continued her journey towards Lyons. As I could not leave Geneva until the following day, I spent alone in my room some of the most melancholy hours of my life. I saw on one of the panes of glass of a window these words which she had traced with the point of a diamond I had given her: "You will forget Henriette." That prophecy was not likely to afford me any consolation. But had she attached its full meaning to the word "forget?" No; she could only mean that time would at last heal the deep wounds of my heart, and she ought not to have made it deeper by leaving behind her those words which sounded like a reproach. No, I have not forgotten her, for even now, when my head is covered with white hair, the recollection of her is still a source of happiness for my heart! When I think that in my old age I derive happiness only from my recollections of the past, I find that my long life must have counted more bright than dark days, and offering my thanks to God, the Giver of all, I congratulate myself, and confess that life is a great blessing.

The next day I set off again for Italy with a servant recommended by M. Tronchin, and although the season was not favourable I took the road over Mont St. Bernard, which I crossed in three days, with seven mules carrying me, my servant, my luggage, and the carriage sent by the banker to the beloved woman now for ever lost to me. One of the advantages of a great

sorrow is that nothing else seems painful. It is a sort of despair which is not without some sweetness. During that journey I never felt either hunger or thirst, or the cold which is so intense in that part of the Alps that the whole of nature seems to turn to ice, or the fatigue inseparable from such a difficult and dangerous journey.

I arrived in Parma in pretty good health, and took up my quarters at a small inn, in the hope that in such a place I should not meet any acquaintance of mine. But I was much disappointed, for I found in that inn M. de la Haye, who had a room next to mine. Surprised at seeing me, he paid me a long compliment, trying to make me speak, but I eluded his curiosity by telling him that I was tired, and that we would see each other again.

On the following day I called upon M. d'Antoine, and delivered the letter which Henriette had written to him. He opened it in my presence, and finding another to my address enclosed in his, he handed it to me without reading it, although it was not sealed. Thinking, however, that it might have been Henriette's intention that he should read it because it was open, he asked my permission to do so, which I granted with pleasure as soon as I had myself perused it. He handed it back to me after he had read it, telling me very feelingly that I could in everything rely upon him and upon his influence and credit.

Here is Henriette's letter

"It is I, dearest and best friend, who have been compelled to abandon you, but do not let your grief be increased by any

thought of my sorrow. Let us be wise enough to suppose that we have had a happy dream, and not to complain of destiny, for never did so beautiful a dream last so long! Let us be proud of the consciousness that for three months we gave one another the most perfect felicity. Few human beings can boast of so much! Let us swear never to forget one another, and to often remember the happy hours of our love, in order to renew them in our souls, which, although divided, will enjoy them as acutely as if our hearts were beating one against the other. Do not make any enquiries about me, and if chance should let you know who I am, forget it for ever. I feel certain that you will be glad to hear that I have arranged my affairs so well that I shall, for the remainder of my life, be as happy as I can possibly be without you, dear friend, by my side. I do not know who you are, but I am certain that no one in the world knows you better than I do. I shall not have another lover as long as I live, but I do not wish you to imitate me. On the contrary I hope that you will love again, and I trust that a good fairy will bring along your path another Henriette. Farewell . . . farewell."

.....

I met that adorable woman fifteen years later; the reader will see where and how, when we come to that period of my life.

.....

I went back to my room, careless of the future, broken down by the deepest of sorrows, I locked myself in, and went to bed. I felt so low in spirits that I was stunned. Life was not a burden, but only because I did not give a thought to life. In fact I was in a state of complete apathy, moral and physical. Six years later I found myself in a similar predicament, but that time love was not the cause of my sorrow; it was the horrible and too famous prison of The Leads, in Venice.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.